

«УТВЕРЖДАЮ»

Ректор Кулябского государственного
университета имени Абуабдуллох Рудаки
доктор юридических наук, профессор

Рахмон Д.С.

« 06 » 04 2023 г.

ОТЗЫВ

ведущей организации Кулябского государственного университета имени А. Рудаки о диссертации Шарипова Бахрома Абдуалиевича на тему «Языковые средства и способы выражения субъективной модальности в разносистемных языках (на материале таджикского, русского и английского языков)», представленной на соискание ученой степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.20 – сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание

Сопоставительно-типологическое исследование различных языковых систем на современном этапе развития компаративистики получает всё большую популярность, расширяя и углубляя сферу своего охвата проблемами и аспектами, ставшими наиболее актуальными на сегодняшний день. Достаточно популярными в этом плане с самого начала становления сопоставительной типологии стали различные аспекты исследования проблематики, связанной с изучением морфологического и фразеологического фонда.

Особую значимость на современном этапе развития лингвистики приобретает проблема эволюции модальности в различных языках, так как модальность является центральной языковой категорией и носит универсальный характер.

В рецензируемой диссертации исследуется комплексное изучение и описание средств и способов выражения категории субъективной модальности в русском, таджикском и английском языках в сравнительном аспекте, также установление основных типов модальных значений и их функционирование в рассматриваемых языках.

Диссертационная работа Шарипова Бахрома Абдуалиевича посвящена изучению специфики функционирования категории модальности в таджикском, русском и английском языках в сравнительном аспекте. Вопрос

модальности вызывал интерес среди ученых различных эпох и направлений научных исследований.

В современной науке термином «модальность» широко оперируют философия, логика, лингвистика. В лингвистике «модальность» рассматривается как «сложная функционально-семантическая категория, которая имеет отношение к действительности и к мнению говорящего». Таким образом, данная категория представляет большой интерес в лингвистике, так как каждый язык индивидуален и имеет свои определенные грамматические и лексические единицы, выражающие модальность.

Актуальность настоящего диссертационного исследования заключается в сопоставительном исследовании категории субъективной модальности и средств его выражения в трех языках: таджикского, русского и английского. Модальность – это многоаспектное явление языка, именно поэтому во многих работах, посвященных языкознанию, существует разное понимание этого явления. Однако у всех этих подходов есть общая цель – выяснить, какие процессы, связанные с интеллектом и психологией человека, привели к развитию человеческой речи. Отметим, что модальность напрямую зависит от этих ментальных процессов. Более того, в каждом языке модальность проявляется по-разному, что тоже доказывает связность с ментальными процессами. Таким образом, тема этой работы актуальна, в первую очередь, тем, что она будет способствовать подробному изучению структуры и отличительных особенностей языка, так как существует большое количество подходов к пониманию модальности.

Прежде всего, выбор темы научной работы, обусловлен тем, что одним из основных способов выражения модальности в таджикском, русском и английском языках считаются модальные слова, глаголы, выражающие связь между субъектом и действием, т.е. отношения сообщаемого к действительности. Подобное определение свидетельствует, о том, что объективная модальность так же выражена модальными глаголами, как и наклонениями. Следует отметить, что в таджикской лингвистике еще не было произведено цельного и системного анализа данной проблемы, категория модальности рассматривалась фрагментарно в трудах разных ученых. Поэтому актуальность работы соискателя не вызывает сомнений, так как представленная диссертация в значительной степени восполняет пробел в данном направлении исследований. Кроме того, в диссертации подробно проанализированы способы выражения модальности предположения в русском, таджикском и английском языках в сопоставительном аспекте, приведены аргументированные примеры этого явления в рассматриваемых языках.

Цель данного исследования заключается в том, чтобы на основе собранного материала выявить, с помощью каких средств может выражаться субъективная модальность в таджикском, русском и английском языках. Следует также выявить сходства и различия выражения этой категории и выяснить, какие проявляются модальные значения и как именно функционирует субъективная модальность в этих трех языках.

Для достижения поставленной цели решены **следующие задачи**: выявлены подходы к пониманию субъективной модальности, существующие в таджикском, русском и английском языках; определены, с помощью, каких средств выражается именно субъективная модальность в этих трех языках с семантической точки зрения, а также выделить универсальные средства, аналогичные для всех рассматриваемых языков; установлены, как единицы модальности обозначают разновидности категории модальности; выявлены сходства и различия в выражении субъективной модальности в таджикском, русском и английском языках, а также выделены конкретные отличительные черты каждого языка

Для достижения поставленной цели и выполнения намеченной задачи диссертантом изучено, проанализировано большое количество научных трудов отечественных и зарубежных лингвистов, двуязычных и многоязычных словарей.

Диссертантом предпринята попытка систематизирования модальных единиц, их семантики в сравнительном аспекте. Результаты данного исследования могут быть полезными при изучении этих языков как иностранных, также выявление коммуникативно-прагматического содержания категории модальности предположения будет полезной при разработке ряда вопросов теоретической грамматики сопоставляемых языков. Также уточнены классификация субъективной модальности и средства их выражения в сопоставляемых языках. Кроме того, возможно использование результатов работы при сравнительном анализе данных языков, в том числе при переводе и его обучении, также для создания специального курса функциональной грамматики.

Структура представленной работы последовательна и логична. Диссертация состоит из введения, двух глав, заключения, библиографического списка использованной научной и художественной литературы и приложения к работе.

Первая глава диссертации называется «Теоретические основы исследования проблемы модальности в лингвистической науке». Она состоит из двух разделов, где рассматриваются основные положения теории исследования проблемы модальности в лингвистической науке, исследуется

сущность и объем категории модальности в языке. Обстоятельно описаны средства выражения модальных значений, рассматривается ситуация возникновения значения предположения, также дается общая характеристика модальности и средств её выражения.

В первом разделе **«Категория модальности: история исследования вопроса»** рассматриваются вопросы модальности и средств её выражения, которые еще остаются в числе приоритетных проблем в современной лингвистике, также различные подходы отечественных и зарубежных лингвистов в изучении модальности.

Во втором разделе первой главы **«Категория объективной и субъективной модальности в русском, таджикском и английском языках»** рассмотрены соответствие концепции различающихся 2 типов модальности, которые в том или ином виде, в тех или иных определениях представлены почти в каждой публикации, посвящённой проблемам описания модальных конструкций. Диссертант подчеркивает, что речь идёт об известной дихотомии: субъективная/объективная или внешняя/внутренняя модальность. Роль этого противопоставления в организации категории модальности настолько неоспоримо, что практически ни одно определение модальности не может обойтись без указания на существующее и часто выражаемое соответствующими средствами языка различие в значении синтаксических структур, содержащих модальные компоненты.

В первой главе тщательно проанализирована специальная литература по рассматриваемому вопросу за длительный период, начиная с первой половины прошлого века по настоящее время. Зафиксированы все мнения ведущих лингвистов мира по проблеме определения и способов выражения модальности предположения. Следует отметить, что диссертант не просто констатирует данные, почерпнутые из различных источников, но критически и аналитически осмысливает их.

Во второй главе **«Средства и способы выражения субъективной модальности в русском, таджикском и английском языках»** обобщены результаты наблюдений в области изучения субъективной модальности как функционально-семантической категории, которая характеризуется специфическим содержанием и специализированными средствами выражения: категорией наклонения, модальными словами, модальными глаголами, фразеологизмами, союзами, частицами, междометиями. В ней подробно описаны лексические и грамматические функционально-семантические категории, передающие различные оттенки предположения.

В первом разделе второй главы **«Категория наклонения как средство выражения субъективной модальности»** констатируется, что с помощью

категории наклонения в предложении выражаются отношения действия или состояния к реальной действительности, а именно: значения реальности действия, предположительности или побуждения к действию.

Диссертант отмечает, что категориальным значением изъявительного наклонения является значение реальности, то есть представление действия как реально осуществляющегося в настоящем, прошедшем или будущем.

Например: **Однообразный, глухой шум моря, доносившийся снизу, говорил о покое, о вечном сне, какой ожидает нас. – Садои беовози, якрангае, ки аз поён мерасид, маънои оромӣ, хоби абадие, ки моро интизор аст меодод.** - Monotonous, backwater bubble of the sea from below, told about quietness, never ending sleep which wait for us.

Во втором разделе «**Модальные слова как средство выражения субъективной модальности**» речь идет об основных способах выражения модальности, использование модальных глаголов, которые выражают отношения между субъектом и действием, т.е. отношения сообщаемого к действительности.

В таджикском языке выделяются две группы модальных глаголов. В первую группу входят спрягаемые глаголы, то есть *тавонистан* и *хостан*, а во-вторую неспрягаемые глаголы, то есть *шоистан* и *боистан*. Изучая, какими функциями обладают эти глаголы, лингвисты еще не приняли единого решения по поводу глагола *хостан*.

Модальные слова в лингвистике рассматриваются как особая лексико-грамматическая категория. Им присущи морфологические, синтаксические, семантические и стилистические признаки.

Третий раздел «**Модальные глаголы как средство выражения субъективной модальности**» посвящен анализу модальных глаголов, которые отличаются многообразием синтаксического функционирования в русском языке. Они используются как своеобразные синонимы морфологических средств языка, передающие разнообразные тонкие оттенки модальных значений.

Часто в устной и письменной речи для выражения субъективно-модального значения употребляются сочетания глаголов с инфинитивом, которые выражают возможные, желаемые действия или значение предположения. Как правило, это глаголы *мочь* и *уметь*.

Четвертый раздел второй главы «**Фразеологизмы как средство выражения субъективной модальности**» содержит описание того, что модальные фразеологизмы по своей структуре схожи со структурой лексического значения модальных слов - вводных единиц и междометий. Они могут выражать эмоциональное отношение говорящего к высказыванию

(огорчение, удивление, радость, восхищение, печаль, досаду, негодование и пр.).

Пятый раздел «Частицы как средство выражения субъективной модальности» посвящён модальным частицам, играющим ведущую роль в определении субъективной модальности в рассматриваемых языках. Диссертант отмечает что, являясь служебными словами, они в основном, используются в устной речи и выражают различные оттенки значений: уверенность, неуверенность, предположение, вероятность или иллюзорное представление о предмете речи со стороны автора.

В русском, таджикском и английском языках модальные частицы не только подчеркивают семантику высказывания, но и участвуют в формировании структуры. При этом они выражают эмоциональную окраску высказывания. Некоторые из этих частиц употребляются только в разговорной речи. Например, *авось, вряд ли, едва ли, будто, словно – (zūē; zūē, ки; гумон аст, ки; ҳеч не, ки - maybe, hardly, as if).*

В седьмом разделе второй главы «Междометия как средство выражения субъективной модальности» указывается, что активным элементом разговорной речи являются междометия. Как известно, субъективная модальность может выражаться эмоционально-экспрессивными отношениями говорящего к высказыванию.

В заключение подведены результаты проведенного исследования, которые сводятся к тому, что, несмотря на то, что в течение длительного времени модальность оставалась в центре внимания исследователей русского, таджикского и английского языков, в настоящее время трудно найти другую категорию, которая в такой же мере характеризовалась отсутствием единого мнения по поводу её природы, характера значений, а также средств выражений. Основными средствами выражения модальности в русском, таджикском и английском языках являются модальные глаголы, слова и частицы, которые диссертант обстоятельно рассматривает в отдельных разделах главы. При анализе каждой языковой единицы исследователь привёл конкретные примеры их использования в письменном и устном языке.

Приведены примеры, взятые из произведений русской, таджикской и английской художественной литературы на языке оригинала и в переводе, также цитаты из статей местной периодической печати, стихотворные строфы, пословицы и поговорки, а также образцы живой речи из полевого материала, собранного в период подготовки к написанию работы методом интервьюирования. Данный подход позволил диссертанту провести четкую градацию и определить объем использования модальных значений в

письменной и устной речи, а также сделать вывод, какие из значений применяются только в обиходном повседневном лексиконе (в частности, просторечные выражения). Следует отметить, что все сформулированные диссертантом выводы являются общетеоретическим обобщением всего исследования.

К несомненным достоинствам диссертации Шарипова Б.А. следует отнести достаточно широкий спектр рассмотренных и решенных в ней вопросов и в значительной степени новаторский, нестандартный подход к интерпретации некоторых языковых категорий. Кроме того, обращает на себя внимание приложения языкового материала и солидный список использованной научной литературы.

Автореферат является полноценным научно-исследовательским трудом, выполненным автором самостоятельно на высоком научном уровне, и отражает все этапы исследования и публикации соискателя по теме диссертации, в достаточной мере отражает теоретические положения, методологию и основные выводы исследования.

Наряду с отмеченными положительными сторонами диссертационного исследования Шарипова Б.А. необходимо обратить внимание на следующие недостатки и упущения:

1. На ст. 27-28 диссертант утверждает, что, формулируя свои выводы о категории модальности, ученые опирались на разработки в областях философии, семиотики, логики и психологии, так как изучались процессы логики мышления, специфики средств выражения той или иной мысли. Хотелось бы узнать мнение диссертанта, как трактуются основные характеристики категории модальности в логике?

2. Определяя практическую ценность исследования, соискатель утверждает, что её результаты могут широко употребляться в процессе преподавания определённых разделов практической и теоретической грамматики русского, таджикского и английского языков в сравнительном аспекте, при разработке спецкурса по функциональной грамматике русского, таджикского и английского языков, в теории и практике перевода. Хотелось бы узнать мнение автора, достаточно ли полный материал, на его взгляд, предоставляет его диссертационная работа для создания методического пособия для студентов иностранных языков и переводчиков.

3. Также стоит отметить и особенности структуры работы: объём первой главы около 47 страниц, второй – более 70 страниц. Бросается в глаза явный перевес второй главы, то есть средствам и способам выражения субъективной модальности в русском, таджикском и английском языкам автор уделил больше внимания.

4. Несмотря на общую и чёткую выраженность языка диссертации, в тексте диссертации и автореферата имеются погрешности и недочёты технического характера (стр. 8, 10, 14, 16, 28, 47 и т.д.).

5. В некоторых приведенных примерах сделан не совсем точный перевод предложений.

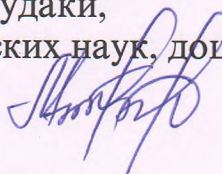
Указанные замечания не снижают общей ценности диссертационной работы и не влияют на главные теоретические и практические результаты диссертации.

Таким образом, диссертационная работа Шарипова Бахрома Абдуалиевича на тему: «**Языковые средства и способы выражения субъективной модальности в разносистемных языках (на материале таджикского, русского и английского языков)**» представляет собой научно-квалификационную работу, которая соответствует критериям, установленным Постановлением Правительства Республики Таджикистан от 30.06.2021 г., № 276, и соответствует требованиям Диссертационного совета БД.КОА-068 по филологическим наукам, предъявляемым к кандидатским диссертациям, а его автор заслуживает присуждения учёной степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.20 - Сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание.

Отзыв обсужден и одобрен в качестве официального отзыва ведущей организации на заседании кафедры языкознания и сравнительной типологии Кулябского государственного университета имени А. Рудаки, протокол № 9 от 06.04.2023 г.

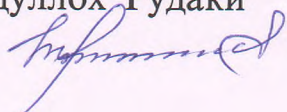
Отзыв принят единогласно открытым голосованием.

Председатель научного заседания,
заведующий кафедрой языкознания
и сравнительной типологии
факультета иностранной филологии
Кулябского государственного университета
имени Абуабдуллох Рудаки,
кандидат филологических наук, доцент



Муродав Бахриддин Рахмонович

Эксперт по диссертации,
кандидат филологических наук, доцент
кафедры методики преподавания иностранных языков
факультета иностранной филологии
Кулябского государственного университета
имени Абуабдуллох Рудаки



Гуламадшоев Шокиршо Шерзодшоевич

Секретарь научного заседания,
кандидат филологических наук,
старший преподаватель кафедры
языкознания и сравнительной типологии
факультета иностранной филологии
Кулябского государственного университета
имени Абуабдуллох Рудаки



Гулямов Хайдар Каландарович

Подписи Муродова Б.Р., Гуламадшоева Ш.Ш.
и Гулямова Х.К.

Заверяю

Начальник ОК и СЧ
Кулябского государственного
университета имени А. Рудаки



Амиров Ф.А.

06.04.2023 года

Контактная информация:

Адрес: 735360, г. Куляб, ул. С. Сафаров, 16.

Телефон: (+992 3322) 2-35-06, 2-35-09, факс: (+992 3322) 2-35-06

E-mail: www.kgu.tj